



LEITURA E ACESSIBILIDADE, AUDIODESCRIÇÃO COMO RECURSO DE ACESSIBILIDADE NA OBRA “O LIVRO QUE QUERIA SER BRINQUEDO”

Gabriella Alcântara Teixeira¹, Leila Maria Gumushian Felipini¹

¹Área de Exatas, Sociais e Humanas – Centro Universitário Sagrado Coração
gabriellaalcantarateixeira@gmail.com

Tipo de pesquisa: Iniciação Científica sem bolsa – PIVIC
Agência de fomento: Não há.
Área do conhecimento: Humanas – Letras - Tradutor

Dados da Pesquisa Nacional de Saúde – PNS, realizada em 2019, indicam que, no Brasil, 17.258 milhões de pessoas (8,4% da população brasileira) apresentam ao menos um dos 4 tipos de deficiência (intelectual, física, auditiva, visual). No que se refere à deficiência visual, o número é de 6.978 milhões de pessoas, as quais precisam de recursos de acessibilidade para terem acesso à conteúdo da literatura. Considerando que, no Brasil, temos uma lacuna na oferta de livros acessíveis, essas pessoas vivenciam uma impossibilidade de acesso à conteúdo de literatura. Assim, o objetivo deste estudo foi verificar se e como as principais editoras brasileiras estão publicando livros acessíveis, mais especificamente, em literatura infantil, e propor uma versão do livro de literatura infantil “O Livro Que Queria Ser Brinquedo” em áudio e com audiodescrição (AD). Tomamos como base as diretrizes recomendadas nas “Orientações para descrição de imagem na geração de material digital acessível”, propostas pela Secretaria de Educação Continuada, Alfabetização, Diversidade e Inclusão do Ministério da Educação, no dia 10 de abril de 2012, por meio da NOTA TÉCNICA Nº 21/ 2012 / MEC / SECADI /DPEE (BRASIL, 2012). Em um primeiro momento, verificamos que oito das dez maiores editoras brasileiras oferecem livros com recursos de acessibilidade por meio do Portal do Livro Acessível. A descrição dos personagens foi feita por meio de ficha proemia, já a descrição das imagens relevantes para a narrativa foi inserida ao longo do conteúdo verbal do livro. No momento, estamos realizando a gravação do livro com AD.

Palavras-chave: Tradução. Acessibilidade. Audiodescrição. Literatura infantil.